

## CAS Translation and Localisation 2025/26

Wochentag	Datum	Zeit	Titel	Art des Unterrichts
SA	20.09.2025	9.00-17.00	Einführung allgemein Übersetzen und Lokalisieren: Theorie, Trends und Strategien I Terminologie 1 (Grundlagen / Tools)	vor Ort
FR	26.09.2025	13.30-17.00	Textanalyse	online
SA	04.10.2025	9.00-12.30	Terminologie 2 (Begriffssysteme / Recherche)	online
	06.10. – 19.10.2025		HERBSTFERIEN	
SA	25.10.2025	9.00-12.30	Terminologie 3 (KI) (4)	online
FR	07.11.2025	13.30-17.00	Übersetzen und Lokalisieren: Theorie, Trends und Strategien II	online
FR	14.11.2025 & 21.11.2025	13.30-17.00	Übersetzerwerkstatt (sprachübergreifend)	online
FR/SA	28. oder 29.11.2025	13.30-17.00/ 9.00-12.30	Übersetzerwerkstatt B>A Recht	online
FR/SA	05. oder 06.12.2025	13.30-17.00/ 9.00-12.30	Übersetzerwerkstatt B>A Wirtschaft	online
FR/SA	12. oder 13.12.2025	13.30-17.00/ 9.00-12.30	Übersetzerwerkstatt B>A Technik	online
	24.12.2025 – 04.01.2026		WEIHNACHTSFERIEN	
FR+SA	09.01. (NM) + 10.01.26 (VM)	13.30-17.00 9.00-12.30	Revision und Qualitätssicherung	online
FR	16.01.26	9.00-17.00	Sprachtechnologie I (Grundlagen)	vor Ort
FR	23.01.26	9.00-17.00	Sprachtechnologie II (MÜ, KI und Prompt Engineering*)  *nur Prompt Engineering: Unterricht auf Englisch (EN)	vor Ort
SA	24.01.26	9.00-17.00	Pre- und Post-Editing maschineller Übersetzungen: Human-AI Collaboration im Übersetzen und Lokalisieren	vor Ort
	02.02. – 27.02.2026		SPORTFERIEN / Semesterferien	
SA	28.02.2026	9.00-17.00	Audiovisuelle Übersetzung	vor Ort
FR	06.03.2026	9.00-17.00	Localisation and software localisation (fundamentals) (EN)	vor Ort
FR	13.03.2026	9.00-17.00	Software localisation (trouble-shooting) (EN)	vor Ort
SA	21.03.2026	9.00-17.00	Transkreation und KI	vor Ort
	bis 06.04.2026: Themen einreichen  20.09.2026: Abgabe		Leistungsnachweis: Abschlussarbeit	

CAS Translation and Localisation 2025/26: 9 ECTS (+ Abschlussarbeit 3 ECTS) = 12 ECTS

Stand: 04.03.2025, Änderungen vorbehalten